

Những vấn đề liên quan đến Trợ cấp thất nghiệp (*Shitsugyo kyufu*)

Những người nghỉ việc, những người mất việc có thể nhận "Trợ cấp thất nghiệp (*Shitsugyo kyufu*)" cho đến khi tìm được việc mới.

Có thể nhận 50% ~ 80% lương đã nhận cho đến khi mất việc.

● Điều kiện

(1) Là người đang đi tìm việc với tâm thế là muốn đi làm ngay

(2) Trường hợp nghỉ việc vì bị công ty yêu cầu thôi việc:

Buộc phải tham gia Bảo hiểm thất nghiệp (*Koyo hoken*) 6 tháng trở lên trong vòng 1 năm trước khi nghỉ việc

Trường hợp tự mình xin nghỉ việc:

Buộc phải tham gia Bảo hiểm thất nghiệp 12 tháng trở lên trong vòng 2 năm trước khi nghỉ việc

Những người không tham gia Bảo hiểm thất nghiệp, những người làm việc với tư cách Làm việc tự do (freelance) sẽ không được hưởng.

● Thủ tục

Xin "Giấy chứng nhận đã nghỉ việc của người tham gia bảo hiểm thất nghiệp (*Koyohoken hihokensha Rishokuhyo*)"

↓

Đến Hello Work (Trung tâm ổn định nghề nghiệp chung) tại địa phương nơi đang sống, để làm thủ tục "Quyết định tư cách nhận trợ cấp" và "Đăng ký tìm việc làm"

<Những thứ cần chuẩn bị>

Giấy chứng nhận đã nghỉ việc của người tham gia bảo hiểm thất nghiệp (Xin ở công ty nơi trước đó mình làm việc)

Thẻ lưu trú (*Zairyu card*) *

Giấy tờ có ghi mã số cá nhân (Ví dụ như: Thẻ My Number)

Con dấu

Sổ tài khoản ngân hàng có ghi tên mình, hoặc thẻ ATM

Ảnh chân dung 2 cái (3cm*2.5cm)

* Những người có quốc tịch Nhật, nếu không có thẻ My Number thì cần có giấy tờ chứng minh thân phận của mình. Hãy hỏi cụ thể ở Hello Work.

● Thời gian chờ đợi cho đến khi nhận được tiền

Trường hợp nghỉ việc vì bị công ty yêu cầu thôi việc: 7 ngày từ khi làm thủ tục

Trường hợp tự mình xin nghỉ việc: 7 ngày + 3 tháng từ khi làm thủ tục (*1)

*1: Từ ngày 25 tháng 2 năm 2020 trở đi, nếu tự mình xin nghỉ việc vì một trong các lý do từ (1) ~ (4) dưới đây
→ thời gian chờ đợi chỉ là 7 ngày

- (1) Người thân sống cùng nhà bị nhiễm virus Corona chủng mới cần chăm sóc, điều dưỡng nên buộc phải nghỉ việc
- (2) Có người ở cùng chỗ làm bị nhiễm bệnh, vì không muốn bị nhiễm nên đã nghỉ việc
- (3) Bản thân hoặc người thân sống cùng nhà có bệnh nền/ đang mang thai/ là người cao tuổi, vì không muốn bị nhiễm bệnh nên đã nghỉ việc
- (4) Do ảnh hưởng của dịch virus Corona chủng mới, nên phải nghỉ việc để chăm sóc con cái

Những người ứng với các trường hợp từ (1) ~ (4), dù đã làm thủ tục nhận Trợ cấp thất nghiệp rồi nhưng chờ quá 7 ngày vẫn chưa được nhận, xin hãy đến trao đổi với Hello Work tại địa phương nơi đang sống.

● Khoảng thời gian nhận tiền Trợ cấp thất nghiệp

Được nhận với số ngày nhất định trong vòng 1 năm (*2) kể từ ngày tiếp theo của ngày nghỉ việc.
Số ngày được nhận trợ cấp sẽ khác nhau tùy thuộc vào số năm làm việc ở Nhật.

*2 Những trường hợp sau đây có thể sẽ được kéo dài trên 1 năm

- Trường hợp không đến Hello Work vì không muốn bị nhiễm virus Corona chủng mới
- Trường hợp những người đang trong tình trạng như bị nhiễm virus Corona chủng mới
- Trường hợp do ảnh hưởng của dịch virus Corona chủng mới nên cần phải chăm sóc con cái

● Địa chỉ liên hệ

Hello Work

Những địa điểm Hello Work có thông dịch (Tính ở thời điểm tháng 5 năm 2020)

<https://www.mhlw.go.jp/content/000592865.pdf>

● Giấy tờ mẫu

< Giấy chứng nhận đã nghỉ việc của người tham gia bảo hiểm thất nghiệp 1 >

様式第6号(1) 再交付 GEE.MM.DD
 交付番号 () 雇用保険被保険者 離職票 1
 交付年月日 010507 資格喪失確認通知書(被保険者通知用) 99-99999999 (短)

帳票種別 15200
 1. 被保険者番号 4800-010566-2
 2. 資格取得年月日 4-190401
 3. 離職年月日 4-310430
 4. 被保険者種類 1 (15歳以上 17歳未満 18歳以上 20歳未満 21歳以上 23歳以上 25歳以上 27歳以上 29歳以上 31歳以上 33歳以上 35歳以上 37歳以上 39歳以上 41歳以上 43歳以上 45歳以上 47歳以上 49歳以上 51歳以上 53歳以上 55歳以上 57歳以上 59歳以上 61歳以上 63歳以上 65歳以上 67歳以上 69歳以上 71歳以上 73歳以上 75歳以上 77歳以上 79歳以上 81歳以上 83歳以上 85歳以上 87歳以上 89歳以上 91歳以上 93歳以上 95歳以上 97歳以上 99歳以上)

離職者氏名 性別 生年月日(元号-年-月-日) 喪失原因 離職票交付希望
 コヨウ タロウ 1 (1男 2女) 4 010416 (2大正 3昭和 4平成 5令和) 2 (1離職以外の理由 23以外の離職 3事業主の都合による離職) 1 (1再交付 2再交付)

事業所番号 管轄区分 事業所名略称 産業分類
 4801-001186-9 0 労働市場センター株式会社 37 通信業

6. 個人番号
 7. 番号複数取得チェック不要 (チェック・リストが出力されたが、調査の結果、同一人ではなかった場合に「1」を記入)
 8. 住所管轄支定所

※9. 求職申込年月日 支給資格等決定年月日 10. 認定日(一般) 11. 認定予定日(高年齢・短期)
 元号 年 月 日 元号 年 月 日 月 日 月 日
 個人番号はハローワークに来所してから、窓口で申請者本人が記入してください。

12. 賞金日額(区分-日額又は総額) 区分(1日額2倍) 16. 特殊表示区分又は療養指定定期限年月日
 円 (特殊表示区分の場合は定日から前日に記入。療養指定定期限年月日の場合は、元号-年-月-日の形式で記入。)

13. 所定給付日額の決定に係る対象者区分(1~6) 14. 離職理由 17. 金融機関・店舗コード 口座番号
 18. 支払区分 (0 扶養 1 安老所請支払 2 安老所給支払 3 労働局給支払) 19. 区分-氏名(姓) 区分(空欄 分ち書き 1氏名変更)

備考 離職時年齢 30歳 支払方法は未登録です。 公共職業安定所長印

※ 所属長 次長 課長 係長 係 操作者 基本手当日額()円 所定給付日数()日 支給番号()

求職者給付等払渡希望金融機関指定届

(切り取らないでください)

届出者	フリガナ 1 氏名 2 住所又は居所	コヨウ タロウ 雇用 太郎 富士吉田市電ヶ丘2-4-3
払渡希望 金融機関	フリガナ 3 名称	〇〇銀行 本店 支店
	4 銀行等 (ゆうちょ銀行以外)	口座番号 (普通) 1234567
	5 ゆうちょ銀行	記号番号 (総合) -
◆金融機関へのお願 雇用保険の失業等給付金を受給者の金融機関口座へ迅速かつ正確に振り込むため、下記のことについて御協力をお願いします。 1 上記届出書に記載された事項のうち「1氏名」欄、「3名称」欄及び「4銀行等(ゆうちょ銀行以外)」の「口座番号」欄(「5ゆうちょ銀行」の「記号番号」欄)を確認した上「金融機関による確認印」欄に貴金融機関確認印を押印してください。 2 金融機関コード・店舗コードを記入してください(ゆうちょ銀行の場合を除く。)		金融機関コード 店舗コード

<Giấy chứng nhận đã nghỉ việc của người tham gia bảo hiểm thất nghiệp 2>

様式第6号(2)

雇用保険被保険者離職票 - 2

① 被保険者番号 4 8 0 0 - 0 1 0 5 6 6 - 2		③ フリガナ コヨウ タロウ		④ 離職 平成 28 年 12 月 31 日	
② 事業所番号 4 8 0 1 - 0 0 1 1 8 6 - 9		離職者氏名 雇用 太郎		年月日	
⑤ 名称 労働市場センター株式会社 事業所所在地 東京都千代田区霞が関1-2-1 電話番号 03-5253-1111			⑥ 離職者の住所又は居所 〒403-0014 富士吉田市竜ヶ丘2-4-3 電話番号 (0555) 23 - 8609		
住所 東京都練馬区上石神井4-8-4 事業主 労働市場センター株式会社 氏名 代表取締役 労働 邦一			※ 平成 29 年 1 月 4 日付で交付した離職票-1 (交付番号 987654321 番)に係る賃金支払状況である。 センター 公共職業安定所長 印		
離職の日以前の賃金支払状況等					
⑧ 被保険者期間算定対象期間		⑨ 短期雇用特別被保険者 目的期間における賃金支払基礎日数		⑩ 賃金支払対象期間	
⑪ 一般被保険者等 離職日の翌日 月 日		⑫ 賃金 額 ⑬ 備考		⑭ ⑯ の基礎日数	
		⑰ ⑱		⑲ ⑳	
12月1日~離職日 離職月 31日		12月21日~離職日 11日		95,000	
11月1日~11月30日 月 30日		11月21日~12月20日 30日		200,000	
10月1日~10月31日 月 31日		10月21日~11月20日 31日		200,000	
9月1日~9月30日 月 30日		9月21日~10月20日 30日		200,000	
8月1日~8月31日 月 31日		8月21日~9月20日 31日		200,000	
7月1日~7月31日 月 31日		7月21日~8月20日 31日		200,000	
6月1日~6月30日 月 30日		6月21日~7月20日 30日		200,000	
5月1日~5月31日 月 31日		月 日~月 日 日			
4月1日~4月30日 月 30日		月 日~月 日 日			
3月1日~3月31日 月 31日		月 日~月 日 日			
2月1日~2月28日 月 28日		月 日~月 日 日			
1月1日~1月31日 月 31日		月 日~月 日 日			
月 日~月 日 月 日		月 日~月 日 日			
⑭ 賃金に関する特記事項		<input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> 住民基本台帳カード <input type="checkbox"/> 旅券 <input type="checkbox"/> 住民票記載事項証明書 <input type="checkbox"/> 国民健康保険被保険者証(健康保険被保険者証) <input type="checkbox"/> その他()			
※公共職業安定所記載欄		⑮ 欄の記載 (有)・無		写真欄 3×2.5	
		⑯ 欄の記載 (有)・無			

⑦ 離職理由欄…離職者の方は、主たる離職理由が該当する理由を1つ選択し、左の離職者記入欄の□の中に入力し、下の具体的な事情記載欄に具体的な事情を記載してください。

【離職理由は所定給付日数・給付制限の有無に影響を与える場合があります、適正に記載してください。】

事業主 記入欄	離職者 記入欄	離職理由	Lý do nghỉ việc	※離職区分
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1 事業所の倒産等によるもの … (1) 倒産手続開始、手形取引停止による離職 … (2) 事業所の廃止又は事業活動停止後事業再開の見込みがないため離職	1. Công ty bị phá sản	1 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2 定年によるもの … 定年による離職 (定年 歳)	2. Nghỉ hưu	1 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	定年後の継続雇用 { を希望していた (以下の a から c までのいずれかを1つ選択してください) を希望していなかった		2 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	a 就業規則に定める解雇事由又は退職事由 (年齢に係るものを除く。以下同じ。) に該当したため (解雇事由又は退職事由と同一の事由として就業規則又は労使協定に定める「継続雇用しないことができる事由」に該当して離職した場合も含む。)		2 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	b 平成25年3月31日以前に労使協定により定めた継続雇用制度の対象となる高齢者に係る基準に該当しなかったため		2 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	c その他 (具体的な理由)		2 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3 労働契約期間満了等によるもの … (1) 採用又は定年後の再雇用時等にあらかじめ定められた雇用期間到来による離職 … (2) 労働契約期間満了による離職	3. Hết hợp đồng	2 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	① 下記②以外の労働者 (1回の契約期間 箇月、通算契約期間 箇月、契約更新回数 回) (契約を更新又は延長することの確約・合意の 有・無 (更新又は延長しない旨の明示の 有・無)) (直前の契約更新時に雇止め通知の 有・無)		2 E
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	労働者から契約の更新又は延長 { を希望する旨の申出があった を希望しない旨の申出があった の希望に関する申出はなかった		3 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	【契約の更新又は延長の希望の 有・無】		3 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	② 労働者派遣事業に雇用される派遣労働者のうち常時雇用される労働者以外の者 (1回の契約期間 箇月、通算契約期間 箇月、契約更新回数 回) (契約を更新又は延長することの確約・合意の 有・無 (更新又は延長しない旨の明示の 有・無))		3 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	労働者から契約の更新又は延長 { を希望する旨の申出があった を希望しない旨の申出があった の希望に関する申出はなかった		3 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	a 労働者が適用基準に該当する派遣就業の指示を拒否したことによる場合 b 事業主が適用基準に該当する派遣就業の指示を行わなかったことによる場合 (指示した派遣就業が取りやめになったことによる場合を含む。) (a に該当する場合は、更に下記の5のうち、該当する主たる離職理由を更に1つ選択し、○印を記入してください。該当するものがない場合は下記の6に○印を記入した上、具体的な理由を記載してください。)		4 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	【契約の更新又は延長の希望の 有・無】		5 E
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	… (3) 早期退職優遇制度、選択定年制度等により離職		1 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	… (4) 移籍出向		1 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4 事業主からの働きかけによるもの … (1) 解雇 (重責解雇を除く。) … (2) 専責解雇 (労働者の責めに帰すべき重大な理由による解雇) … (3) 希望退職の募集又は退職勧奨	4. Công ty đề nghị	2 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	① 事業の縮小又は一部休廃止に伴う人員整理を行うためのもの		2 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	② その他 (理由を具体的に)		2 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5 労働者の判断によるもの (1) 職場における事情による離職	5. Do người lao động	2 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	① 労働条件に係る問題 (賃金低下、賃金遅配、時間外労働、採用条件との相違等) があったと労働者が判断したため		2 E
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	② 事業主又は他の労働者から就業環境が著しく害されるような言動 (故意の排斥、嫌がらせ等) を受けたと労働者が判断したため		2 E
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	③ 妊娠、出産、育児休業、介護休業等に係る問題 (休業等の申出拒否、妊娠、出産、休業等を理由とする不利益取扱い) があったと労働者が判断したため		3 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	④ 事業所での大規模な人員整理があったことを考慮した離職		3 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	⑤ 職種転換等に適合することが困難であったため (教育訓練の 有・無)		3 A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	⑥ 事業所移転により通勤困難となった (なる) ため (旧(新)所在地:)		3 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	⑦ その他 (理由を具体的に)		3 B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) 労働者の個人的な事情による離職 (一身上の都合、転職希望等)		3 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	① 職務に耐えられない体調不良、けが等があったため		3 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	② 妊娠、出産、育児等のため		3 C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	③ 家庭の事情と急変 (父母の扶養、親族の介護等) があったため		3 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	④ 配偶者等との別居生活が継続困難となったため		3 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	⑤ 転居等により通勤困難となったため (新住所:)		3 D
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	⑥ その他 (理由を具体的に 転職希望による自己都合退職)		4 D
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-6 その他 (1-5のいずれにも該当しない場合) (理由を具体的に)	6. Hãy ghi những lý do khác (ngoài 1-5)	5 E

具体的事情記載欄 (事業主用) 自己都合による退職 **Lý do cụ thể (Công ty viết)**

具体的事情記載欄 (離職者用) 事業主が記載した内容に異議がない場合は「同上」と記載してください。 **Lý do cụ thể (Người làm đơn viết)**

同上

⑧ 離職者本人の判断 (○で囲むこと) Có (Yes) - Không (No)
事業主が○を付けた離職理由に異議 有り (無し)

⑨ ⑦欄の自ら記載した事項に間違いがないことを認めます。
記名押印又は自筆による署名 (離職者氏名) 雇用 太郎 雇用

Phản lý do mà công ty đã đánh dấu có vấn đề gì không ổn không?

- Những điều cần phải cẩn thận

Nếu không nhận được “Giấy chứng nhận đã nghỉ việc của người tham gia bảo hiểm thất nghiệp”, hãy đến hỏi công ty.

Khi nhận được “Giấy chứng nhận đã nghỉ việc của người tham gia bảo hiểm thất nghiệp”, sẽ có đánh dấu vào phần “Lý do nghỉ việc (Lý do thôi việc)”

Nếu bạn tự nói là “Tôi sẽ nghỉ việc” thì sẽ là do “Hoàn cảnh bản thân”.

Nếu công ty nói với bạn là “Hãy nghỉ việc đi” thì sẽ là do “Hoàn cảnh phía công ty”.

Sự thật lẽ ra là do “Hoàn cảnh phía công ty” nhưng có trường hợp công ty lại đánh dấu là do “Hoàn cảnh bản thân”.

Có thể họ sẽ viện cớ và nói dối bạn là “Nếu đánh dấu vào do “Hoàn cảnh phía công ty” thì sẽ khó tìm việc mới”. Xin hãy cẩn thận với điều này.

* Trường hợp nghỉ việc do ảnh hưởng của dịch virus Corona chủng mới, xin hãy nhờ công ty ghi rõ điều đó vào phần lý do.

<Tham khảo – Nguồn> (Tiếng Nhật)

Hello Work (ハローワーク)

https://www.hellowork.mhlw.go.jp/insurance/insurance_basicbenefit.html

https://www.hellowork.mhlw.go.jp/insurance/insurance_procedure.html

Hướng dẫn sử dụng Hello Work

<http://hellowork.kilo.jp/risyokusyouseisyo.html>

Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyou/koyouhoken/index_00003.html

* Trong phần PDF “Dành cho những người nghỉ việc” (「離職された みなさまへ」) có bản tiếng Anh.

<https://www.mhlw.go.jp/file/06-Seisakujouhou-11600000-Shokugyouanteikyoku/0000198944.pdf>

Các biện pháp đặc biệt đối phó với Corona (Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi)

<https://www.mhlw.go.jp/content/11600000/000628804.pdf>

<https://jsite.mhlw.go.jp/chiba-roudoukyoku/content/contents/000642457.pdf>

GOWELL TOWN

<https://gowell-town.com/subsidy/0505-9/>

Tin tức Yahoo!, withnews (Những bài báo do người của tổ chức phi lợi nhuận (NPO) POSSE viết)

<https://withnews.jp/article/f0200410007qq0000000000000000W0ej11101qq000020871A>

<https://withnews.jp/article/f0200606003qq0000000000000000G00111101qq000021162A>

<https://news.yahoo.co.jp/byline/konnoharuki/20200413-00173041/>

TOMATES Agent

https://agent.to-mates.com/ja/column/welfare_in_japan/1995